

TWIN FLASH

Maule / Aulnay

Carnoustie

N° 34

Septembre
2004

Sommaire :

- ❖ Voyage en Ecosse
- ❖ Impressions
- ❖ Musée Jean Monnet
- ❖ Barbecue au Buat

Bientôt en vente

Réservez dès aujourd'hui le calendrier 2005 (format 21X27) avec les photos de Maule, d'Aulnay et de Carnoustie au prix de 5 €. Et, décorés d'un nouveau logo concocté par Alain Gomez, vous pourrez acheter des polos de différentes couleurs au prix de 20€ l'un ou de 36 € les deux, lors des prochaines manifestations du jumelage.

Vous pourrez également vous les procurer auprès de :

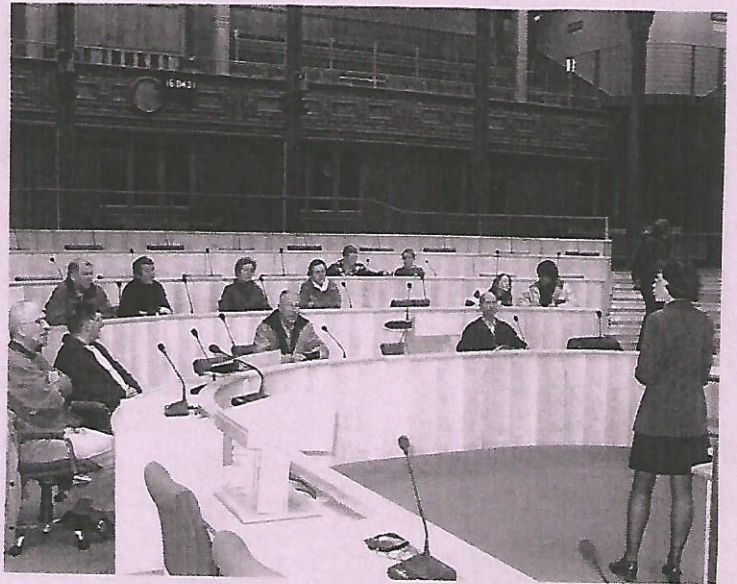
Alain Gomez
Tel : 06 61 11 91 21



Voyage d'avril en Ecosse

Ce dimanche 18 avril, nous sommes 33 à partir par RyanAir et 34 au retour, puisque le jeune Louis Inizan (13 ans) nous a accueillis avec nos amis écossais au Black Slab, après avoir passé une semaine en compagnie d'Oliver chez John Wilkins.

Le lundi, nous nous rendons à Édimbourg pour une visite libre de la ville jusque 15h, suivie d'une visite guidée du Parlement, en français, par une jeune écossaise qui a répondu brillam-



ment et fort gentiment à nos multiples questions. Très intéressante visite, où l'on a pu jouer aux députés (sauf le fauteuil du Président !).

Mardi, nous sommes reçus à la Mairie de Carnoustie où Annie Thompson et Peter Murphy nous expliquent patiemment tous les méandres administratifs écossais ! Puis, juste en face nous visitons la nouvelle bibliothèque (encore en travaux) où les chartes des deux jumelages sont déjà en place. Après un repas rapide, Annie nous fait visiter la ville et ses environs. Le soir nous nous retrouvons au « Station Hôtel » pour une soirée fort sympathique avec démonstrations de danses écossaises par les jeunes danseuses de Monikie .

Mercredi, nous partons pour deux jours. Un épais brouillard nous prive du premier point de vue à l'entrée des « Highlands » mais par la suite, le soleil sera toujours pré-



sent et nous profiterons au maximum des paysages au château de Crathes, puis à Banchory, à Ballater, à Tomin-toul avec ses deux musées - l'un sur la vie dans les Highlands et l'autre sur les whisky - pour arriver enfin à Granton-on-Spey, magnifique bourgade avec un somptueux B&B. Après un succulent repas, nous avons droit à une soirée musicale avec un « One man Show » et sa marionnette « Haggis », mais là, les jeux de mots écossais nous passent largement au-dessus de la tête. Qu'à cela ne tienne, nous animerons le reste de la soirée avec des chansons : en anglais avec Margaret et en français avec Henriette (formidable interprétation d'une chanson de Nougaro).



Le B&B de Granton-on-Spey

Le lendemain matin, nous partons pour l'usine alimentaire de Baxter par une route touristique fa...bu...leuse ! Nous ne pourrions pas visiter la distillerie de Glenfiddich (prononcer glen-fi-dirrrrr), aussi nous filons vers celle de Fettercairn où nous sommes reçus comme des rois ! Nous finissons notre périple à Montrose dans un restaurant australien tenu par des Américains (kangourou au menu ??). Un grand Merci à Alison Paget pour l'organisation des ces deux jours.

Le vendredi est plus calme avec un long arrêt au marché aux antiquaires à Aberyste, puis nous nous restaurons à Perth avant d'entre-

prendre l'escalade toute en douceur de Kinnoull Hill et son fameux panorama sur la Tave.

La soirée d'adieu, très chaleureuse et pleine d'émotion, a lieu au « Next Generation Leisure Club » à Monifieth. Nous apprécions grandement l'école de musique et ses violons, puis nous dansons une bonne partie de la nuit dans la liesse générale. Nous sommes toujours là samedi (inhabituel !!), et nous passons une journée libre à Dundee, puis, de retour dans la soirée à Carnoustie, nous laisserons la victoire à la pétanque à nos amis écossais, encore bravo à eux !

Dimanche, nous reprenons l'avion pour revenir à Maule. Aux dires des nombreux petits nouveaux, cette semaine fut vraiment intense, en excursions et en visites bien sûr, mais aussi et surtout en forts moments d'amitié.

Un témoignage de "petits nouveaux" par Liliane et Guy Le Bris

Amoureux de l'Ecosse depuis longtemps, nous avons déjà parcouru ce splendide pays par nos propres moyens. Le voyage à Carnoustie, dans le cadre du jumelage, nous a apporté une dimension supplémentaire : le contact humain, tant écossais que français.

Nos relations avec les Écossais celles qu'on peut avoir avec les centres touristiques et les gé-campings !). Elles étaient déjà cor-perficielles. Nous avons eu cette connaître des familles, des gens très très chaleureux.

L'ambiance au sein du groupe fran-Nous nous sommes sentis intégrés meur générale faisait plaisir à voir. tamment au cours de l'excursion



étaient réduites jusque-là à commerçants, le personnel rants de camping (oui, nous diales mais fatalement su-fois le grand avantage de accueillants, dévoués, ex-

çais n'était pas en reste. d'emblée et la bonne hu-Elle s'est manifestée no-de deux jours le long du

Whisky Trail, compensant le trop peu de temps passé (par la force des choses) dans des sites comme le châ-teau de Crathes ou la distillerie de Glenfiddich. Grâce à nous, vaillants accompagnateurs, nous avons pu soigner le mal par le malt à Fettercairn.

Pour conclure, nous voudrions adresser un grand merci aux organisateurs français et écossais. Leur travail, certainement très lourd, et leur gentillesse ont fait de ce voyage une réussite complète.

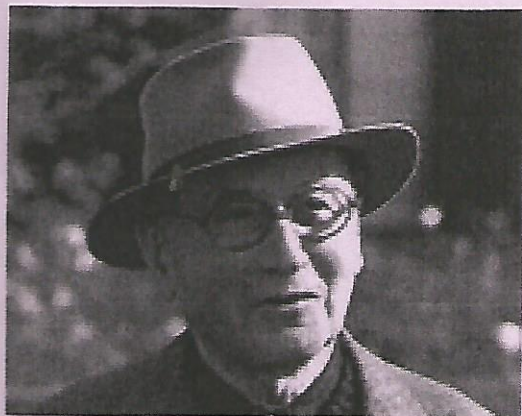
Visite de la maison de Jean Monnet

par Patrice Rouhault

C'est un petit groupe de 20 personnes qui, le 09 mai 2004, s'est déplacé à Houjarray, près de Bazoches sur Guyonne, pour visiter la maison de Jean Monnet.

Pourquoi le 09 mai ? Tout simplement parce que le 09 mai de chaque année, c'est la journée de l'Europe et que Jean Monnet en est le père fondateur.

C'est la première année que le Comité de Jumelage de Maule et de la Vallée de la Mauldre organisait une sortie dans le cadre de cette journée.



Jean Monnet et sa maison.

Jean Monnet vécut de 1945 à 1979, date de sa mort, dans cette maison ancienne, au toit de chaume typique de la région d'Île-de-France, située en lisière de bois et forêts. C'est dans cette maison, aujourd'hui propriété du Parlement européen, qu'il a conçu la Communauté européenne en 1950 et qu'il reçut les Pères Fondateurs de l'Europe afin de poursuivre la construction européenne.

On y voit son salon et son bureau de travail, la salle à manger, la chambre où il s'est éteint le 16 mars 1979, ainsi que des

objets personnels et des documents historiques. Le premier étage de la maison est consacré à l'information sur l'Europe.

La visite s'est achevée par une séance cinématographique commentée par un guide passionné d'histoire et notamment par celle de Jean Monnet. Il a répondu à toutes nos interrogations en y ajoutant des petites notes personnelles très appréciées, il faut le dire.



A la suite de cette visite, un pique-nique était organisé en forêt de Rambouillet, au lieu dit « Carrefour du comte de Toulouse » près des étangs de Hollande. Chacun avait amené son repas, sa bonne humeur, mais il manquait le soleil au rendez vous pour que toute l'équipe présente puisse s'adonner à une pétanque prévue au programme. Chacun est alors rentré chez soi en se disant qu'il était prêt à refaire ultérieurement cette visite tant elle était intéressante.

Ce jour là, nous avons une invitée de marque, Mlle Susan MAULE, pilote de ligne chez American Air Lines, qui avait trouvé refuge pour quelques jours chez Française.



Barbecue et Olympiades

Par Françoise Svensson

Le Dimanche 13 Juin, jour des élections européennes, 70 adhérents et non-adhérents du jumelage se retrouvaient au Buat par une splendide journée. L'a-



péritif commun, accompagné de toutes sortes de crudités, permettait de renouer des contacts et de délier les langues. Puis vinrent les viandes parfaitement grillées par les chefs cuisiniers, que venaient agrémenter ratatouille, poivronnade et semoule couscous, suivis de fromages et de fraises et cerises toutes fraîches. La tente du repas était décorée de fleurs (merci Marylin) mais aussi d'une superbe mini-exposition sur la Grèce, avec ses dieux, etc... Et pendant le déjeuner, les convives étaient sommés de répondre à un dur questionnaire sur l'histoire des jeux olympiques. Faut-il avouer qu'en répondant complètement « au pif » je suis arrivée quatrième ? Exposition et quiz avaient été concoctés par J. TIPHAIN.



Un peu plus tard, Camille PICHON apportait en courant la flamme olympique et, effort après le réconfort, les épreuves des olympiades pouvaient commencer : tir de fléchettes, basket-ball, pétanque, bowling écossais sur bouteilles de lait (bonne douche Alain ?), tir à la corde, lancement de disques (essayez d'expédier le plus loin possible un vieux CD... ce n'est pas aussi évident qu'il y paraît et la direction prise peut être surprenante !!!)

Dans l'après-midi, pour redonner du punch aux athlètes d'un jour, la G.A.M., association de Gymnastique et Agrès de la Mauldre, est venue en nombre nous faire une magnifique démonstration de son art. Merci à toute l'équipe.

L'heure des récompenses arrivant, les athlètes gagnants se virent remettre médailles d'or, d'argent

ou de bronze aux armes du jumelage créées par Alain GOMEZ, notre artiste.

Les jeunes étaient enchantés de leur journée surtout que beaucoup d'entre eux figuraient au nombre des ga-



gnants.

Merci à Michel FONDEUR pour nous avoir permis de profiter une fois encore du cadre idéal du Buat.

Sur votre agenda

- ❖ Les Ecossois à Maule du 2 au 9 octobre
Le pot d'accueil vous attendra le dimanche 3/10 à 18 h au Prieuré. Une exposition sur les 10 nouveaux pays membres vous est proposée et sera visible les 2, 3 et 6/10 de 15 h à 18 h.
- ❖ Le marché de Noël les 4 et 5 décembre
- ❖ Le Burns Supper le 22 janvier 2005



COMITÉ DE JUMELAGE DE MAULE ET DE LA VALLÉE DE LA MAULDRE

Siège social : Mairie de Maule 78580 - Association loi 1901 -

Ont participé à ce 34^{ème} Twin Flash :

C. et N. Bertrand, M. Colin, M. Contet, L. et G. Le Bris, P. Rouhault, F. Svensson.

Photos :

M. Contet, M. Pech, F. Svensson

Retrouvez-nous sur le web!
[Http://cjmvm.free.fr](http://cjmvm.free.fr)